

PARTICLE FILTERS

FILTROS DE PARTÍCULAS

EN. USER INSTRUCTIONS; **ES.** MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT. MANUAL DE INSTRUÇÕES; **FR.** MANUEL D'INSTRUCTIONS
IT. ISTRUZIONI PER L'UTENTE; **DE.** BEDIENUNGSANLEITUNG
PY. ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ; **A.** مَدْرَحَات سَمَلَات تَامْرِي لَعْت
PO. INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA; **LI.** VARTOTOJO INSTRUKCIJOS
SV. ANVÄNDARINSTRUKTIONER; **SL.** POKYNY PRE POUŽIVATEĽA

PARTICLE FILTERS

EN143:2021

GAS FILTERS & COMBINED FILTERS

EN14387:2004+A1:2008

ITEM	TYPE	PROTECTION
34605	P3	Particles reusable, nuisance levels of acid gases
34606	P3	Particles reusable, nuisance level of OV and AG
34601	A1	Organic vapors with B.P. >65°C
34607	A2P3 R D	Organic vapors with B.P.>65°C and particles reusable
34603	ABEK1P3 R D	Organic vapors with B.P.>65°C, chlorine, hydrogen sulfide, hydrogen cyanide, sulfur dioxide, acid gases, ammonia, methylamine, and particles reusable
34604	ABEK1	Organic vapors with B.P.>65°C, chlorine, hydrogen sulfide, hydrogen cyanide, sulfur dioxide, acid gases, ammonia, methylamine.
34609	P2 R D	Pre-filter

SAFETOP®

MANUFACTURER | FABRICANTE | FABRICANTE | FABRICANT | PRODUTTORE | HERSTELLER | PRODUCENT | GAMINTOJAS | عِبَاصَلَا | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ | TILLVERKARE
SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL

R/ O Morrazo, 2 - 15171 (Iñás, Oleiros) A Coruña - SPAIN | Phone: (+34) 981 64 98 11 | Fax: (+34) 981 64 98 12
info@safetop.net | www.safetop.net

WARNING

All filters are compatible with the half mask respirators 4600 Series (Ref. 34600), as well as the full face respirators 4700 series (34700 and 34700-L). There is also availability of filters against particles, gases, vapors and combined.

The use limitations of these respirators depend on the type of filter they are used with as well as the conditions of the environment users work in, contaminant concentration type of work, etc.

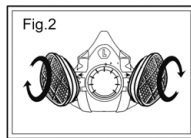
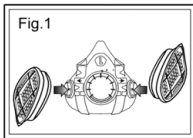
For an effective and proper use of the filters, read carefully the following instructions and keep this document for further consultation.

I. WARNING

1. These filters do not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Caution must be given in oxygen enriched atmospheres (ignition) and prohibit to enter explosive atmospheres (eg Through solvents)
3. Filters should not be used in firefighting or to work with open flames or molten metal since the combustion of the activated carbon contained in the filters can generate high levels of toxic substances.
4. The right filter must be chosen according to concentration and type of contaminant in each case.
5. It must not be used as protection against carbon monoxide under any circumstances.
6. The filter must not be modified nor altered.
7. The filter does not require maintenance nor repair.
8. Leave the working area in case of respirator being damaged, breathing difficulty and/or dizziness or nausea, or filters unintentionally detachment.
9. Respirators with filter cannot be use in containers, wells, sewers or closed places with no ventilation.
10. Special attention should be given to highly toxic substances and high concentration environments when selecting filters.

II. BEFORE EACH USE

1. Read user instructions carefully.
2. Make sure the type of filter is the correct one for intended use.
3. Make sure you have two filters of the same type for each respirator.
4. Make sure that the filter as well as the respirator do not present and signs of tearing, distortions, dents, nor dirt. Should this be the case, it must be disposed of.
5. Make sure filters is in its original packaging.
6. Filter must be inspected before its use. In case of saturation, distortion and/



or expiration it must be replaced.

III. ASSEMBLING INSTRUCTIONS 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604 filters. Match the filter plastic connection with the filter holder on the respirator. Press and turn the filter all the way clockwise. Repeat for second filter. The above mentioned filters when used with half masks, full masks, the negative pressure fit check is necessary before entrance into contaminated area, please see information on half mask, full mask user instruction.

IV. STORAGE. Filters are supplied inside a hermetic packaging. Without taking filter out of its original packaging, keep it in a fresh and dry environment away from atmospheric contaminants. Avoid high levels of humidity, hopefully not over 80% relative humidity. Do not expose filter to heat nor direct sunlight. Once it has been used, or in order to be moved, it is advised to put filter in its original packaging or in a hermetic bag. The respirator must be stored without its filters in the hermetically sealed bag that is supplied at room temperature, in a dry place and away from contaminants. Do not expose respirator to heat over 50°C, nor direct sunlight. Storage under conditions other than those specified by the manufacturer may affect the shelf life.

V. CLEANING AND DISINFECTION. All filters must not be cleaned. They also do not need maintenance nor need to be repaired in case of damage or deterioration. The replacement of the filters must be determined through the implementation of a respiratory protection program which ensures that they are replaced before the end of their service life.

VI. EXPIRATION. All filters have the expiration date printed which will be valid as long as they are stored sealed in their original packaging and following the storage recommendations given in this document.

VII. LIMITATIONS OF USE. The use of filters must comply with current legislation, regulations about respiratory protection and regulations from various official bodies. **VIII. FILTER DISPOSAL.** Once filters have been used, they must be disposed of according to the current national legislations.

FILTER TYPE	FUNCTION
A	Filter against organic vapors with B.P. >65°C
AX	Filter against organic vapors with B.P. < 65°C
B	Filter against inorganic vapors
E	Filter against sulfur anhydride and other acid gases
K	Filter against ammonia and organic vapors derived from ammonia
P	Filter against particulate
R	Filter against particulate reusable
NR	Filter against particulate non-reusable
D	Combined filters that meet dogging test

CLASS	GAS FILTERS
1	Low capacity
2	Medium capacity
3	High capacity

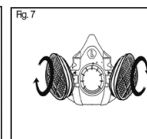
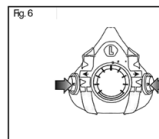
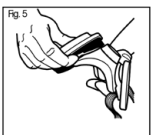
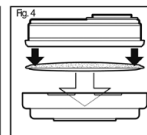
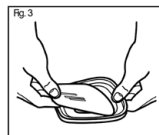
ITEM	TYPE	PROTECTION
34605	P3	Particules reusable, nuisance levels of acid gases
34606	P3	Particules reusable, nuisance level of OV and AG
34601	A1	Organic vapors with B.P. >65°C
34607	A2P3 R D	Organic vapors with B.P.>65°C and particules reusable
34603	ABEK1P3 R D	Organic vapors with B.P.>65°C, chlorine, hydrogen sulfide, hydrogen cyanide, sulfur dioxide, acid gases, ammonia, methyamine, and particules reusable
34604	ABEK1	Organic vapors with B.P.>65°C, chlorine, hydrogen sulfide, hydrogen cyanide, sulfur dioxide, acid gases, ammonia, methyamine.
34609	P2 R D	Pre-filter

*Filters of type P3 don't protect against gases

The 34609 Pre-filter – Use only with Products Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Replacement of Pre-filter and Retainer:** If pre-filters become damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the pre-filters and retainer.

Assembly instructions for 34609 Pre-filter with Retainer and Cartridge:

1. Place the pre-filter into the pre-filter retainer so the printed side of the filter faces up (Fig. 3).
2. Press the cartridge into the pre-filter retainer. The filter retainer should attach securely to the cartridge. The pre-filter must completely cover the face of the cartridge (Fig. 4).
3. To replace the pre-filter, remove the pre-filter retainer by lifting on the tab (Fig. 5). Note: The pre-filter adapter must not be removed once it is in place.



See information supplied by the manufacturer



Storage temperature range



Filter is for a multiple filter device



Maximum relative humidity of storage



XX/XXX Manufacture date Month/Year



Expiry date Month/Year

INSTRUCCIONES FILTROS

ADVERTENCIA

Todos los filtros son compatibles con las máscaras de respiración Serie 4600 (Ref. 34600), así como con las máscaras completas Serie 4700 (34700 y 34700-L). También hay disponibilidad de filtros contra partículas, gases, vapores y combinados. Las limitaciones de uso de estas máscaras dependen del tipo de filtro con el que se utilizan, así como de las condiciones del entorno en el que trabajen los usuarios, la concentración de contaminantes, el tipo de trabajo, etc. Para un uso eficaz y adecuado de los filtros, lea atentamente las siguientes instrucciones y conserve este documento para consultas futuras.

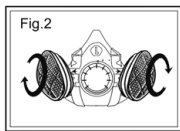
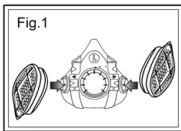
I. ADVERTENCIA

- Estos filtros no suministran oxígeno. No los utilice en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno.
- Se debe tener especial precaución en atmósferas enriquecidas con oxígeno (ignición) y prohibir la entrada en atmósferas explosivas (por ejemplo, a través de disolventes).
- Los filtros no deben usarse en extinción de incendios o para trabajar con llamas abiertas o metal fundido, ya que la combustión del carbón activado en los filtros puede generar altos niveles de sustancias tóxicas.
- Se debe elegir el filtro adecuado según la concentración y el tipo de contaminante en cada caso.
- No debe utilizarse como protección contra el monóxido de carbono bajo ninguna circunstancia.
- El filtro no se debe modificar ni alterar.
- El filtro no requiere mantenimiento ni reparación.
- Abandone el área de trabajo en caso de que el respirador se dañe, note dificultad para respirar y/o mareos o náuseas, o los filtros se desprendan involuntariamente.
- Las máscaras de respiración con filtros no se pueden utilizar en contenedores, pozos, alcantarillas o lugares cerrados sin ventilación.
- Se debe prestar especial atención a las sustancias altamente tóxicas y a los entornos de alta concentración al seleccionar los filtros.

II. ANTES DE CADA USO

- Lea atentamente las instrucciones para el usuario.
- Asegúrese de que el tipo de filtro sea el correcto para el uso previsto.
- Asegúrese de tener dos filtros del mismo tipo para cada máscara.
- Asegúrese de que el filtro y la máscara no presenten signos de roturas, deformaciones, abolladuras ni suciedad. Si este fuera el caso, debe eliminarse de uso.
- Asegúrese de que los filtros estén en su embalaje original.
- El filtro debe inspeccionarse antes de su uso. En caso de saturación, distorsión y/o caducidad debe ser reemplazado.

III. INSTRUCCIONES DE MONTAJE. Filtros 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604. Haga coincidir la conexión de plástico del filtro con el portafiltros de la máscara. Presione y gire el filtro completamente en el sentido de las agujas del reloj. Repita los mismos pasos para colocar el segundo filtro. Para colocar los filtros mencionados anteriormente, cuando se usan con medias máscaras o máscaras completas, es necesario realizar una verificación de ajuste de presión negativa



antes de ingresar al área contaminada; consulte la información de las instrucciones de la media máscara y de la máscara completa. **IV. ALMACENAMIENTO.** Los filtros se suministran dentro de un empaque hermético. Sin sacar el filtro de su embalaje original, manténgalo en un ambiente fresco y seco alejado de los contaminantes atmosféricos. Evite altos niveles de humedad, que no supere el 80% de humedad relativa. No exponer el filtro al calor ni a la luz solar directa. Una vez utilizado, o para ser trasladado, se aconseja poner el filtro en su embalaje original o en una bolsa hermética. El respirador debe guardarse sin sus filtros en el lugar hermético, bolsa sellada que se suministra a temperatura ambiente, en lugar seco y alejado de contaminantes. No exponga el respirador a temperaturas superiores a 50°C ni a la luz solar directa. El almacenamiento en condiciones distintas a las especificadas por el fabricante puede afectar a la vida útil. **V. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN.** No se deben limpiar todos los filtros. Tampoco necesitan mantenimiento ni reparación en caso de daño o deterioro. La sustitución de los filtros debe determinarse mediante la implementación de un programa de protección respiratoria que asegure su sustitución antes del final de su vida útil. **VI. CADUCIDAD.** Todos los filtros tienen impresa la fecha de caducidad, que será válida siempre que se almacenen sellados en su embalaje original y siguiendo las recomendaciones de almacenamiento que se dan en este documento. **VII. LIMITACIONES DE USO.** El uso de filtros debe cumplir con la legislación vigente, normativa sobre protección respiratoria y normativa de diversos organismos oficiales. **VIII. ELIMINACIÓN DEL FILTRO.** Una vez utilizados los filtros, deben eliminarse de acuerdo con las legislaciones nacionales vigentes.

TIPO FILTRO	FUNCIÓN
A	Filtro contra vapores orgánicos con B.P. >65°C
AX	Filtro contra vapores orgánicos con B.P. <_65°C
B	Filtro contra vapores inorgánicos
E	Filtro contra anhídrido de azufre y otros gases ácidos
K	Filtro contra amoníaco y vapores orgánicos derivados del amoníaco
P	Filtrar contra partículas
R	Filtro contra partículas reutilizable
NR	Filtro contra partículas no reutilizables
D	Filtros combinados que cumplen con la prueba de dolomita

CLASE	FILTROS DE GAS
1	Baja capacidad
2	Media capacidad
3	Alta capacidad

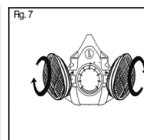
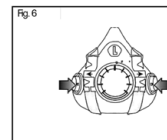
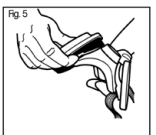
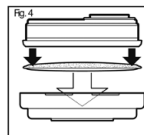
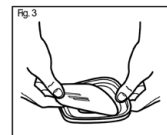
ITEM	TYPE	PROTECTION
34605	P3	Partículas reutilizables, niveles molestos de gases ácidos
34606	P3	Partículas reutilizables, nivel molesto de VO y AG
34601	A1	Vapores orgánicos con P.E. >65°C
34607	A2P3 R D	Vapores orgánicos con P.E. >65°C y partículas reutilizables.
34603	ABEK1P3 R D	Vapores orgánicos con P.E. >65°C, cloro, sulfuro de hidrógeno, cianuro de hidrógeno, dióxido de azufre, gases ácidos, amoníaco, metilamina y partículas reutilizables
34604	ABEK1	Vapores orgánicos con P.E. >65°C, cloro, sulfuro de hidrógeno, cianuro de hidrógeno, dióxido de azufre, gases ácidos, amoníaco, metilamina
34609	P2 R D	Pre-filtro

* Los filtros de tipo P3 no protegen contra gases

Prefiltro 34609 – Usar solo con los productos Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Sustitución del prefiltro y el retenedor:** Si los prefiltros se dañan, ensucian o si la respiración se vuelve difícil, abandone inmediatamente el área contaminada y reemplace los prefiltros y el retenedor.

Instrucciones de montaje del prefiltro 34609 con retenedor y cartucho:

- Coloque el prefiltro dentro del retenedor de prefiltro, asegurándose de que el lado impreso del cartucho quede hacia arriba (Fig. 3).
- Presione el cartucho dentro del retenedor de prefiltro. El retenedor debe ajustarse firmemente al cartucho. El prefiltro debe cubrir completamente la superficie del cartucho (Fig. 4).
- Para reemplazar el prefiltro, retire el retenedor levantando la lengüeta (Fig. 5). Nota: El adaptador del prefiltro no debe ser retirado una vez colocado.



Ver información suministrada por el fabricante



Rango de temperatura de almacenamiento



El filtro es para una máscara de filtros múltiples



Humedad relativa máxima de almacenamiento



XX/XXX Fecha de fabricación Mes/Año



Fecha de caducidad Mes/Año

INSTRUÇÕES DE FILTRO

AVISO

Todos os filtros são compatíveis com as máscaras respiratórias da série 4600 (Ref. 34600), bem como com as máscaras completas da série 4700 (34700 e 34700-L). Filtros contra partículas, gases, vapores e combinados também estão disponíveis. As limitações de uso dessas máscaras dependem do tipo de filtro com o qual são utilizadas, bem como das condições do ambiente em que os usuários trabalham, da concentração de poluentes, do tipo de trabalho, etc. Para o uso eficiente e adequado dos filtros, leia as instruções a seguir com atenção e guarde este documento para referência futura.

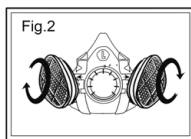
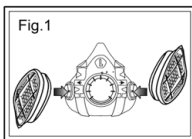
I. AVISO

- Esses filtros não fornecem oxigênio. Não use em atmosferas contendo menos de 19,5% de oxigênio.
- Deve-se ter cuidado especial em atmosferas enriquecidas com oxigênio (ignição) e proibir a entrada em atmosferas explosivas (por exemplo, por meio de solventes).
- Os filtros não devem ser usados para combater um incêndio ou para trabalhar com chamas abertas ou metal fundido, pois a combustão do carvão ativado nos filtros pode gerar altos níveis de substâncias tóxicas.
- O filtro adequado deve ser escolhido de acordo com a concentração e tipo de poluente em cada caso.
- Não deve ser usado como proteção contra o monóxido de carbono em nenhuma circunstância.
- O filtro não deve ser modificado ou alterado.
- O filtro não requer manutenção ou reparo.
- Saia da área de trabalho caso o respirador seja danificado, você sinta falta de ar / ou tontura ou náusea, ou os filtros sejam removidos involuntariamente.
- Respiradores filtrados não podem ser usados em recipientes, poços, esgotos ou espaços confinados sem ventilação.
- Deve-se prestar atenção especial às substâncias altamente tóxicas e aos ambientes de alta concentração ao selecionar os filtros.

II. ANTES DE CADA USO

- Leia as instruções do usuário com atenção.
- Certifique-se de que o tipo de filtro seja o correto para o uso pretendido.
- Certifique-se de ter dois filtros do mesmo tipo para cada máscara.
- Certifique-se de que o filtro e a máscara não apresentem sinais de rachaduras, deformações, amassados ou sujeira. Se for este o caso, deve ser retirado de uso.
- Certifique-se de que os filtros estejam em suas embalagens originais.
- O filtro deve ser inspecionado antes do uso. Em caso de saturação, distorção e/ou expiração deve ser substituído.

III. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM. Filtros 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604. Combine a conexão de plástico no filtro com o suporte do filtro na máscara. Pressione e gire o filtro totalmente no sentido horário. Repita as mesmas etapas para ajustar o segundo filtro. Para o encaixe dos filtros citados, quando utilizados com meias máscaras ou máscaras cheias, é necessário realizar uma verificação de ajuste de pressão negativa antes de



entrar na área contaminada; Consulte as informações de instruções de meia máscara e máscara completa. **4. ARMAZENAR.** Os filtros são fornecidos em embalagens herméticas. Sem remover o filtro de sua embalagem original, mantenha-o em um ambiente fresco e seco, longe de contaminantes atmosféricos. Evite níveis elevados de umidade, que não excedam 80% de umidade relativa. Não exponha o filtro ao calor ou luz solar direta. Depois de usado ou de deslocar, é aconselhável colocar o filtro na embalagem original ou em saco hermético. O respirador deve ser armazenado sem seus filtros em local hermético, bolsa lacrada que é fornecida em temperatura ambiente, em local seco e longe de contaminantes. Não exponha o respirador a temperaturas acima de 50 ° C ou a luz solar direta. O armazenamento em condições diferentes das especificadas pelo fabricante pode afetar a vida útil. **V. LIMPEZA E DESINFECÇÃO.** Nem todos os filtros devem ser limpos. Eles também não precisam de manutenção ou reparo em caso de danos ou deterioração. A substituição do filtro deve ser determinada através da implementação de um programa de proteção respiratória que garanta a substituição antes do final de sua vida útil. **VI. EXPIRAÇÃO.** Todos os filtros são impressos com o prazo de validade, que terá validade desde que sejam armazenados lacrados na embalagem original e seguindo as recomendações de armazenamento fornecidas neste documento. **VII. LIMITAÇÕES DE USO.** O uso de filtros deve estar em conformidade com a legislação em vigor, regulamentos sobre proteção respiratória e regulamentos de diversos órgãos oficiais. **VIII. REMOÇÃO DE FILTRO.** Depois de usados os filtros, eles devem ser descartados de acordo com as leis nacionais em vigor.

TIPO FILTRO	FUNÇÃO
A	Filtro contra vapores orgânicos com B.P. > 65°C
AX	Filtro contra vapores orgânicos com B.P. < 65°C
B	Filtro de vapor inorgânico
E	Filtro contra anidrido de enxofre e outros gases ácidos
K	Filtro contra amônia e vapores orgânicos derivados de amônia
P	Filtro contra partículas
R	Filtro de partícula reutilizável
NR	Filtro contra partículas não reutilizáveis
D	Filtros de combinação que atendem ao teste de dolomita

CLASSE	FILTROS DE GAS
1	Baixa capacidade
2	Capacidade média
3	Alta capacidade

ITEM	TIPO	PROTEÇÃO
34605	P3	Partículas reutilizáveis, níveis incômodos de gases ácidos
34606	P3	Partículas reutilizáveis, nível incômodo de VO e GA
34601	A1	Vapores orgânicos com P.E. >65°C
34607	A2P3 R D	Vapores orgânicos com P.E. >65°C e partículas reutilizáveis
34603	ABEK1P3 R D	Vapores orgânicos com P.E. >65°C, cloro, sulfeto de hidrogênio, cianeto de hidrogênio, dióxido de enxofre, gases ácidos, amônia, metilamina e partículas reutilizáveis
34604	ABEK1	Vapores orgânicos com P.E. >65°C, cloro, sulfeto de hidrogênio, cianeto de hidrogênio, dióxido de enxofre, gases ácidos, amônia, metilamina.
34609	P2 R D	Pré-filtro

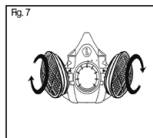
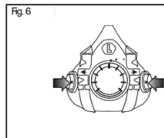
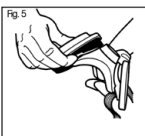
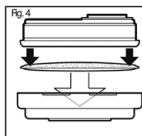
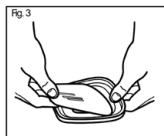
*Filtros do tipo P3 não protegem contra gases.

Pré-filtro 34609 — Use apenas com os produtos Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604).

Substituição do pré-filtro e do retentor: Se os pré-filtros estiverem danificados, sujos ou se a respiração se tornar difícil, saia imediatamente da área contaminada e substitua os pré-filtros e o retentor.

Instruções de montagem do pré-filtro 34609 com retentor e cartucho:

- Coloque o pré-filtro dentro do retentor de pré-filtro, certificando-se de que o lado impresso do filtro esteja voltado para cima (Fig. 3).
- Pressione o cartucho no retentor de pré-filtro. O retentor deve encaixar-se firmemente no cartucho. O pré-filtro deve cobrir completamente a superfície do cartucho (Fig. 4).
- Para substituir o pré-filtro, remova o retentor de pré-filtro levantando a aba (Fig. 5). Nota: O adaptador do pré-filtro não deve ser removido após ser colocado.



Veja as informações fornecidas pelo fabricante



Umidade relativa máxima de armazenamento.



Faixa de temperatura de armazenamento.



XX/XXX Data de fabricação Mês/Ano.



O filtro é para um dispositivo de filtros múltiplos



Data de validade: Mês/Ano

ATTENTION

Tous les filtres sont compatibles avec les masques respiratoires Série 4600 (Réf. 34600), ainsi qu'avec les masques complets Série 4700 (34700 et 34700-L). Des filtres contre les particules, les gaz, les vapeurs et les combinés sont également disponibles. Les limitations d'utilisation de ces masques dépendent du type de filtre avec lequel ils sont utilisés, ainsi que des conditions de l'environnement dans lequel les utilisateurs travaillent, de la concentration de polluants, du type de travail, etc. Pour une utilisation efficace et appropriée des filtres, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et conserver ce document pour référence future.

I. AVERTISSEMENT

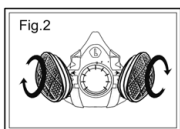
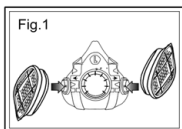
1. Ces filtres ne fournissent pas d'oxygène. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
2. Des précautions particulières doivent être prises dans les atmosphères enrichies en oxygène (inflammation) et interdire l'entrée dans des atmosphères explosives (par exemple, par le biais de solvants).
3. Les filtres ne doivent pas être utilisés pour lutter contre les incendies ou pour travailler avec des flammes nues ou du métal en fusion, car la combustion du charbon actif dans les filtres peut générer des niveaux élevés de substances toxiques.
4. Le filtre approprié doit être choisi en fonction de la concentration et du type de polluant dans chaque cas.
5. Ne doit en aucun cas être utilisé comme protection contre le monoxyde de carbone.
6. Le filtre ne doit pas être modifié ou altéré.
7. Le filtre ne nécessite ni entretien ni réparation.
8. Quittez la zone de travail au cas où le respirateur serait endommagé, vous ressentiriez un essoufflement et/ou des étourdissements ou des nausées, ou les filtres se détacheraient involontairement.
9. Les respirateurs à filtre ne peuvent pas être utilisés dans des conteneurs, des puits, des égouts ou des espaces confinés sans ventilation.
10. Une attention particulière doit être accordée aux substances hautement toxiques et aux environnements à forte concentration lors du choix des filtres.

II. AVANT CHAQUE UTILISATION

1. Lisez attentivement les instructions d'utilisation.
2. Assurez-vous que le type de filtre est adapté à l'utilisation prévue.
3. Assurez-vous d'avoir deux filtres du même type pour chaque masque.
4. Assurez-vous que le filtre et le masque ne présentent aucun signe de fissures, de déformations, de bosses ou de saleté. Si tel est le cas, il doit être retiré de l'utilisation.
5. Assurez-vous que les filtres sont dans leur emballage d'origine.
6. Le filtre doit être inspecté avant utilisation. En cas de saturation, distorsion et/ou expiration il doit être remplacé.

III. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

Filtres 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604. Faites correspondre le raccord en plastique du filtre avec le porte-filtre du masque. Appuyez et tournez le filtre à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez les mêmes étapes pour installer le deuxième filtre. Pour installer les filtres susmentionnés, lorsqu'ils sont utilisés avec des demi-masques ou des masques complets, il est nécessaire



d'effectuer un contrôle de réglage de la pression négative avant d'entrer dans la zone contaminée ; Veuillez vous référer aux informations sur les instructions du demi-masque et du masque complet. **IV. STOCKAGE.** Les filtres sont fournis dans un emballage hermétique. Sans retirer le filtre de son emballage d'origine, conservez-le dans un environnement frais et sec à l'abri des contaminants atmosphériques. Évitez les taux d'humidité élevés, qui ne dépassent pas 80 % d'humidité relative. N'exposez pas le filtre à la chaleur ou à la lumière directe du soleil. Une fois utilisé, ou pour être déplacé, il est conseillé de mettre le filtre dans son emballage d'origine ou dans un sac hermétique. Le respirateur doit être stocké sans ses filtres dans un endroit hermétique, sac scellé qui est fourni à température ambiante, dans un endroit sec et à l'abri des contaminants. Ne pas exposer le respirateur à des températures supérieures à 50 °C ou à la lumière directe du soleil. Le stockage dans des conditions autres que celles spécifiées par le fabricant peut affecter la durée de conservation. **V. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION.** Tous les filtres ne doivent pas être nettoyés. Ils ne nécessitent pas non plus d'entretien ou de réparation en cas de dommage ou de détérioration. Le remplacement du filtre doit être déterminé par la mise en place d'un programme de protection respiratoire qui assure le remplacement avant la fin de sa vie utile.

VI. EXPIRATION. Tous les filtres sont imprimés avec la date de péremption, qui sera valable tant qu'ils sont stockés scellés dans leur emballage d'origine et en suivant les recommandations de stockage données dans ce document.

VII. LIMITES D'UTILISATION. L'utilisation de filtres doit être conforme à la législation en vigueur, aux réglementations sur la protection respiratoire et aux réglementations des différents organismes officiels.

VIII. RETRAIT DU FILTRE. Une fois les filtres utilisés, ils doivent être éliminés conformément aux lois nationales en vigueur.

TYPE FILTRE	UNE FONCTION
A	Filtre contre les vapeurs organiques avec B.P. > 65°C
AX	Filtre contre les vapeurs organiques avec B.P. < 65°C
B	Filtre à vapeur inorganique
E	Filtre contre l'anhydride de soufre et d'autres gaz acides
K	Filtre contre l'ammoniac et les vapeurs organiques dérivées de
P	l'ammoniac Filtre contre les particules
R	Filtre à particules réutilisables
NR	Filtre contre les particules non réutilisables
D	Filtres combinés qui satisfont au test de dolomie

CLASSE	FILTRES À GAZ
1	Faible capacité
2	Capacité moyenne
3	Grande capacité

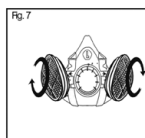
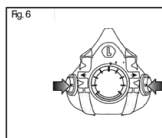
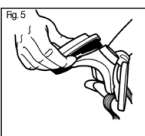
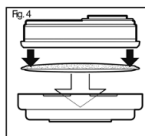
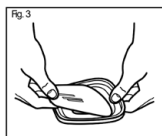
ITEM	TYPE	PROTECTION
34605	P3	Particules réutilisables, niveaux gênants de gaz acides
34606	P3	Particules réutilisables, niveau gênant de VO et GA
34601	A1	Vapeurs organiques avec P.E. >65°C
34607	A2P3 R D	Vapeurs organiques avec P.E. >65°C et particules réutilisables
34603	ABEK1P3 R D	Vapeurs organiques avec P.E. >65°C, chlore, sulfure d'hydrogène, cyanure d'hydrogène, dioxyde de soufre, gaz acides, ammoniac, méthylamine et particules réutilisables
34604	ABEK1	Vapeurs organiques con P.E. >65°C, cloro, sulfuro de hidrógeno, cianuro de hidrógeno, dióxido de azufre, gases ácidos, amoniaco, metilamina
34609	P2 R D	Pre-filtro

* Les filtres de type P3 ne protègent pas contre les gaz.

Pré-filtre 34609 – À utiliser uniquement avec les produits Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Remplacement du pré-filtre et du retenir.** Si les pré-filtres sont endommagés, sales ou si la respiration devient difficile, quittez immédiatement la zone contaminée et remplacez les pré-filtres et le retenir.

Instructions d'assemblage du pré-filtre 34609 avec retenir et cartouche:

1. Placez le pré-filtre dans le retenir, en veillant à ce que le côté imprimé du filtre soit orienté vers le haut (Fig. 3).
2. Pressez la cartouche dans le retenir de pré-filtre. Le retenir doit s'ajuster fermement à la cartouche. Le pré-filtre doit couvrir complètement la surface de la cartouche (Fig. 4).
3. Pour remplacer le pré-filtre, retirez le retenir en soulevant la languette (Fig. 5). Remarque : L'adaptateur du pré-filtre ne doit pas être retiré une fois en place.



Consultez les informations fournies par le fabricant



Humidité relative maximale de stockage



Plage de température de stockage



XX/XXX Date de fabrication Mois/Année



Le filtre est destiné à un dispositif à filtres multiples



Date d'expiration : Mois/Année

AVVERTIMENTO

Tutti i filtri sono compatibili con i respiratori a semimaschera Serie 4600 (Rif. 34600), così come i respiratori a pieno facciale serie 4700 (34700 e 34700-L). C'è anche disponibilità di filtri contro particelle, gas, vapori e combinati. Le limitazioni d'uso di questi respiratori dipendono dal tipo di filtro con cui vengono utilizzati, nonché dalle condizioni dell'ambiente in cui lavorano gli utenti, dal tipo di concentrazione di contaminanti, ecc. Per un uso efficace e corretto dei filtri, leggere attentamente le seguenti istruzioni e conservare questo documento per ulteriori consultazioni.

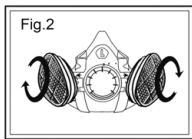
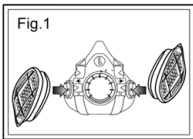
I. AVVERTENZA

1. Questi filtri non forniscono ossigeno. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno.
2. Prestare attenzione in atmosfere arricchite di ossigeno (accensione) e evitare l'ingresso in atmosfere esplosive (ad es. Attraverso solventi)
3. I filtri non devono essere utilizzati nella lotta antincendio o per lavorare con fiamme libere o metallo fuso poiché la combustione dei carboni attivi contenuti nei filtri può generare alti livelli di sostanze tossiche.
4. Il filtro giusto deve essere scelto in base alla concentrazione e al tipo di contaminante in ogni caso.
5. Non deve essere utilizzato in nessun caso come protezione contro il monossido di carbonio.
6. Il filtro non deve essere modificato né alterato.
7. Il filtro non richiede manutenzione né riparazione.
8. Abbandonare l'area di lavoro in caso di danneggiamento del respiratore, difficoltà di respirazione e/o vertigini o nausea, o distacco involontario dei filtri.
9. I respiratori con filtro non possono essere utilizzati in contenitori, pozzi, fogne o luoghi chiusi senza ventilazione.
10. Bisogna prestare particolare attenzione alle sostanze altamente tossiche e agli ambienti ad alta concentrazione durante la selezione dei filtri.

II. PRIMA DI OGNI UTILIZZO

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'utente.
2. Assicurarsi che il tipo di filtro sia corretto per l'uso previsto.
3. Assicurarsi di avere due filtri dello stesso tipo per ogni respiratore.
4. Assicurarsi che sia il filtro che il respiratore non presentino e segni di strappi, distorsioni, ammaccature o sporco. In tal caso, deve essere smaltito.
5. Assicurarsi che i filtri siano nella loro confezione originale.
6. Il filtro deve essere ispezionato prima del suo utilizzo. In caso di saturazione, distorsione e/o scadenza deve essere sostituito.

III. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO. 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604 filtri. Abbinare la connessione in plastica del filtro con il portafiltra sul respiratore. Premere e ruotare il filtro completamente in senso orario. Ripetere per il secondo filtro. Il filtro sopra menzionati se utilizzati con semimaschere, maschere intere, il controllo di adattamento a pressione negativa è necessario prima dell'ingresso nell'area contaminata, vedere le informazioni su semimaschera, istruzioni per l'uso con maschera intera.



IV. CONSERVAZIONE. I filtri vengono forniti all'interno di una confezione ermetica. Senza togliere il filtro dalla confezione originale, conservarlo in un ambiente fresco e asciutto, lontano da agenti contaminanti atmosferici. Evitare alti livelli di umidità, si spera non oltre l'80% di umidità relativa. Non esporre il filtro al calore né alla luce solare diretta. Una volta utilizzato, o per essere spostato, si consiglia di riporre il filtro nella sua confezione originale o in un sacchetto ermetico. Il respiratore deve essere conservato senza i suoi filtri in ambienti ermeticamente sigillato sigillato che viene fornito a temperatura ambiente, in un luogo asciutto e lontano da agenti contaminanti. Non esporre il respiratore a temperature superiori a 50°C, né alla luce solare diretta. La conservazione in condizioni diverse da quelle specificate dal produttore può influire sulla durata di conservazione. **V. PULIZIA E DISINFEZIONE.** Tutti i filtri non devono essere puliti. Inoltre non necessitano di manutenzione né necessitano di essere riparati in caso di danneggiamento o deterioramento. La sostituzione dei filtri deve essere determinata attraverso l'attuazione di un programma di protezione delle vie respiratorie che garantisca la loro sostituzione prima della fine della loro vita utile. **VI. SCADENZA.** Tutti i filtri hanno la data di scadenza stampata che sarà valida fintanto che vengono conservati sigillati nella loro confezione originale e seguendo le raccomandazioni di conservazione fornite in questo documento. **VII. LIMITAZIONI D'USO.** L'utilizzo dei filtri deve essere conforme alla legislazione vigente, ai regolamenti sulla protezione delle vie respiratorie e ai regolamenti dei vari enti ufficiali. **VIII. SMALTIMENTO FILTRO.** Una volta utilizzati, i filtri devono essere smaltiti secondo le normative nazionali vigenti.

TIPO FILTRO	FUNZIONE
A	Filtrare contro i vapori organici con B.P. >65°C
AX	Filtrare contro i vapori organici con B.P. <_65°C
B	Filtro contro i vapori inorganici
E	Filtro contro anidride solforosa e altri gas acidi
K	Filtro contro ammoniaca e vapori organici derivati dall'ammoniaca
P	Filtro contro il particolato
R	Filtro antiparticolato riutilizzabile
NR	Filtro antiparticolato non riutilizzabile
D	Filtri combinati che soddisfano il test di intasamento

CLASS	FILTRI GAS
1	Bassa capacità
2	Capacità media
3	Alta capacità

ITEM	TIPO	PROTEZIONE
34605	P3	Particelle riutilizzabili, livelli fastidiosi di gas acidi
34606	P3	Particelle riutilizzabili, livello fastidioso di VO e GA.
34601	A1	Vapori organici con P.E. >65°C.
34607	A2P3 R D	Vapori organici con P.E. >65°C e particelle riutilizzabili.
34603	ABEK1P3 R D	Vapori organici con P.E. >65°C, cloro, solfuro di idrogeno, cianuro di idrogeno, anidride solforosa, gas acidi, ammoniaca, metilammina e particelle riutilizzabili.
34604	ABEK1	Vapori organici con P.E. >65°C, cloro, solfuro di idrogeno, cianuro di idrogeno, anidride solforosa, gas acidi, ammoniaca, metilammina.
34609	P2 R D	Prefiltro

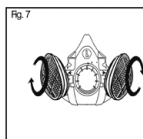
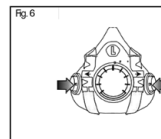
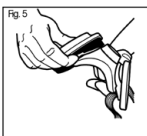
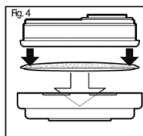
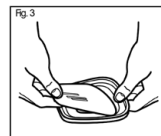
*I filtri di tipo P3 non proteggono dai gas.

Prefiltro 34609 – Utilizzare solo con i prodotti Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Sostituzione del prefiltro e del fermo:** Se i prefiltri sono danneggiati, sporchi o se la respirazione diventa difficoltosa, lasciare immediatamente l'area contaminata e sostituire i prefiltri e il fermo.

Istruzioni di montaggio del prefiltro 34609 con fermo e cartuccia:

1. Posizionare il prefiltro all'interno del fermo del prefiltro, assicurandosi che il lato stampato del filtro sia rivolto verso l'alto (Fig. 3).
2. Premere la cartuccia nel fermo del prefiltro. Il fermo deve fissarsi saldamente alla cartuccia. Il prefiltro deve coprire completamente la superficie della cartuccia (Fig. 4).
3. Per sostituire il prefiltro, rimuovere il fermo del prefiltro sollevando la linguetta (Fig. 5).

Nota: L'adattatore del prefiltro non deve essere rimosso una volta installato.



Consultare le informazioni fornite dal produttore



Intervallo di temperatura di stoccaggio.



Il filtro è per un dispositivo a filtri multipli



Umidità relativa massima di stoccaggio.



XX/XXX Data di fabbricazione Mese/Anno.



Data di scadenza: Mese/Anno

FILTERANWEISUNGEN

BEACHTUNG

Alle Filter sind mit den Atemschutzmasken der Serie 4600 (Ref. 34600) sowie mit den Vollmasken der Serie 4700 (34700 und 34700-L) kompatibel. Filter gegen Partikel, Gase, Dämpfe und kombiniert sind ebenfalls erhältlich. Die Verwendungsbeschränkungen dieser Masken hängen von der Art des Filters ab, mit dem sie verwendet werden, sowie den Bedingungen der Umgebung, in der die Benutzer arbeiten, der Schadstoffkonzentration, der Art der Arbeit usw. Für eine effiziente und ordnungsgemäße Verwendung der Filter lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf.

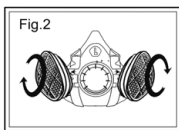
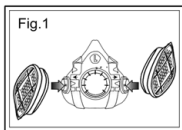
I. WARNUNG

1. Diese Filter liefern keinen Sauerstoff. Nicht in Atmosphären mit weniger als 19,5% Sauerstoff verwenden.
2. Besondere Vorsicht ist in sauerstoffangereicherten Atmosphären (Zündung) geboten und das Einatmen in explosionsfähige Atmosphären (zB durch Lösungsmittel) zu vermeiden.
3. Die Filter sollten nicht zur Brandbekämpfung oder zum Arbeiten mit offenen Flammen oder geschmolzenem Metall verwendet werden, da durch die Verbrennung von Aktivkohle in den Filtern hohe Mengen an Giftstoffen freigesetzt werden können.
4. Je nach Konzentration und Art des Schadstoffes ist jeweils der geeignete Filter auszuwählen.
5. Unter keinen Umständen als Schutz gegen Kohlenmonoxid verwenden.
6. Der Filter darf nicht modifiziert oder verändert werden.
7. Der Filter erfordert keine Wartung oder Reparatur.
8. Verlassen Sie den Arbeitsbereich, falls das Atemschutzgerät beschädigt ist, Sie Atemnot und/oder Schwindel oder Übelkeit verspüren oder sich die Filter unbeabsichtigt lösen.
9. Atemschutzgeräte mit Filter dürfen nicht in Behältern, Brunnen, Abwasserkanälen oder geschlossenen Räumen ohne Belüftung verwendet werden.
10. Besondere Aufmerksamkeit sollte hochgiftigen Stoffen und Umgebungen mit hoher Konzentration bei der Auswahl von Filtern gewidmet werden.

II. VOR JEDEM GEBRAUCH

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
2. Stellen Sie sicher, dass der Filtertyp für die beabsichtigte Verwendung geeignet ist.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie für jede Maske zwei Filter desselben Typs haben.
4. Stellen Sie sicher, dass der Filter und die Maske keine Anzeichen von Rissen, Verformungen, Dellen oder Schmutz aufweisen. Wenn dies der Fall ist, sollte es außer Betrieb genommen werden.
5. Vergewissern Sie sich, dass sich die Filter in der Originalverpackung befinden.
6. Der Filter muss vor der Verwendung überprüft werden. Bei Sättigung, Verzerrung und/oder Ablauf muss es ersetzt werden.

III. MONTAGEANLEITUNGEN. Filter 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604. Passen Sie den Kunststoffanschluss am Filter an den Filterhalter an der Maske an. Drücken Sie den Filter und drehen Sie ihn vollständig im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie die gleichen Schritte, um den zweiten Filter einzusetzen. Um die oben genannten Filter bei Verwendung mit Halbmasken



oder Vollmasken einsetzen zu können, muss vor dem Betreten des kontaminierten Bereichs eine Überprüfung der Unterdruckeinstellung durchgeführt werden; Bitte beachten Sie die Hinweise zur Halbmaske und Vollmaske. **IV. LAGER:** Filter werden luftdicht verpackt geliefert. Ohne den Filter aus der Originalverpackung zu nehmen, bewahren Sie ihn in einer kühlen, trockenen Umgebung fern von atmosphärischen Verunreinigungen auf. Vermeiden Sie hohe Luftfeuchtigkeiten, die 80% relative Luftfeuchtigkeit nicht überschreiten. Setzen Sie den Filter weder Hitze noch direkter Sonneneinstrahlung aus. Nach Gebrauch oder Transport empfiehlt es sich, den Filter in der Originalverpackung oder in einem luftdichten Beutel zu verpacken. Das Atemschutzgerät muss ohne Filter an einem hermetischen Ort, einem verschlossenen Beutel, der bei Raumtemperatur geliefert wird, an einem trockenen Ort und entfernt von Verunreinigungen gelagert werden. Setzen Sie das Atemschutzgerät keinen Temperaturen über 50 °C oder direkter Sonneneinstrahlung aus. Die Lagerung unter anderen als den vom Hersteller angegebenen Bedingungen kann die Haltbarkeit beeinträchtigen. **V. REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG.** Nicht alle Filter sollten gereinigt werden. Sie benötigen auch keine Wartung oder Reparatur bei Beschädigung oder Verschleiß. Der Filterwechsel muss durch die Implementierung eines Atemschutzprogramms bestimmt werden, das einen Austausch vor dem Ende seiner Nutzungsdauer sicherstellt.

VI. ABLAUF. Alle Filter sind mit dem Verfallsdatum bedruckt, das gültig ist, solange sie versiegelt in der Originalverpackung gelagert werden und die Lagerungsbedingungen in diesem Dokument eingehalten werden. **VII. EINSCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG.** Die Verwendung von Filtern muss den geltenden Gesetzen, Vorschriften zum Atemschutz und Vorschriften verschiedener behördlicher Stellen entsprechen.

VIII. FILTERAUSBAU. Nach Gebrauch müssen die Filter gemäß den geltenden nationalen Gesetzen entsorgt werden.

TYP FIL-	EINE FUNKTION
TER A	Filtern gegen organische Dämpfe mit B.P.> 65°C
AX	Filtern gegen organische Dämpfe mit B.P. < 65°C
B	Anorganischer Dampffilter
E	Filter gegen Schwefelhydrid und andere saure Gase
K	Filter gegen Ammoniak und organische Dämpfe aus Ammoniak
P	Filter gegen Partikel
R	Wiederverwendbarer Partikelfilter
NR	Einweg-Partikelfilter
D	Kombinationsfilter, die den Dolomittest bestehen

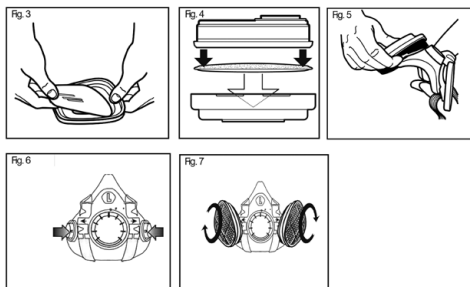
KLASSE	GASFILTER
1	Geringe Kapazität
2	Durchschnittliche Kapazität
3	Große Kapazität

ITEM	TYPE	PROTECTION
34605	P3	Wiederverwendbare Partikel, belästigende Konzentrationen von sauren Gasen
34606	P3	Wiederverwendbare Partikel, störende Konzentration von OV und AG.
34601	A1	Organische Dämpfe mit Siedepunkt >65°C.
34607	A2P3 R D	Organische Dämpfe mit Siedepunkt >65°C und wiederverwendbare Partikel.
34603	ABEK1P3 R D	Organische Dämpfe mit Siedepunkt >65°C, Chlor, Schwefelwasserstoff, Blausäure, Schwefeldioxid, saure Gase, Ammoniak, Methylamin und wiederverwendbare Partikel.
34604	ABEK1	Organische Dämpfe mit Siedepunkt >65°C, Chlor, Schwefelwasserstoff, Blausäure, Schwefeldioxid, saure Gase, Ammoniak, Methylamin.
34609	P2 R D	Vorfilter.

* Filter des Typs P3 bieten keinen Schutz vor Gasen.

Vorfilter 34609 – Nur mit Safetop-Produkten verwenden (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Austausch des Vorfilters und des Halters:** Wenn die Vorfilter beschädigt oder verschmutzt sind oder das Atmen erschwert wird, verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich und ersetzen Sie die Vorfilter und den Halter. **Montageanleitung für den Vorfilter 34609 mit Halter und Kartusche:**

1. Legen Sie den Vorfilter in den Vorfilterhalter ein und achten Sie darauf, dass die bedruckte Seite des Filters nach oben zeigt (Abb. 3).
 2. Drücken Sie die Kartusche in den Vorfilterhalter. Der Halter muss fest an der Kartusche sitzen. Der Vorfilter muss die gesamte Oberfläche der Kartusche vollständig abdecken (Abb. 4).
 3. Zum Ersetzen des Vorfilters entfernen Sie den Halter, indem Sie die Lasche anheben (Abb. 5).
- Hinweis: Der Vorfilteradapter darf nach dem Anbringen nicht entfernt werden.



Sehen Sie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen ein



Lagertemperaturbereich



Der Filter ist für ein Mehrfachfiltersystem geeignet



Maximale relative Luftfeuchtigkeit für die Lagerung



XX/XXX Herstellungsdatum Monat/Jahr



Ablaufdatum: Monat/Jahr

OSTRZEŻENIE

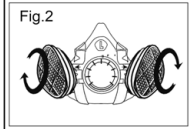
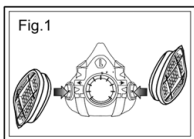
Wszystkie filtry są kompatybilne z półmaskami serii 4600 (nr ref. 34600), a także z półmaskami z serii 4700 (34700 i 34700-L). Dostępne są również filtry przeciw cząstkom, gazom, oparom i kombinacjom. Ograniczenia użytkowania tych respiratorów zależą od typu filtra, z jakim są używane, a także od warunków środowiska, w którym pracują użytkownicy; rodzaju pracy ze stężeniem zanieczyszczeń itp. W celu efektywnego i prawidłowego użytkowania filtrów należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować ten dokument do dalszych konsultacji.

I. OSTRZEŻENIE

- Filtry te nie dostarczają tlenu. Nie stosować w atmosferach zawierających mniej niż 19,5% tlenu.
- Należy zachować ostrożność w atmosferach wzbogaconych w tlen (zaptón) i zabronić wchodzenia do atmosfer wybuchowych (np. przez rozpuszczalniki)
- Filtry nie powinny być używane podczas gaszenia pożarów ani do pracy z otwartym piómiem lub stopionym metalem, ponieważ spalanie węgla aktywnego zawartego w filtrach może generować wysoki poziom substancji toksycznych.
- W każdym przypadku należy wybrać odpowiedni filtr w zależności od stężenia i rodzaju zanieczyszczenia.
- Pod żadnym pozorem nie może być używany jako ochrona przed tlenkiem węgla.
- Filtr nie może być modyfikowany ani zmieniany.
- Filtr nie wymaga konserwacji ani naprawy.
- Opuść obszar roboczy w przypadku uszkodzenia respiratora, trudności w oddychaniu i/lub zawrotów głowy lub nudności lub niezamierzonego odłączenia się filtrów.
- Respirator z filtrem nie może być używany w zbiornikach, studniach, kanałach lub zamkniętych miejscach bez wentylacji.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na substancje wysoce toksyczne i środowiska o wysokim stężeniu podczas wyboru filtrów.

II. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.
 - Upewnij się, że typ filtra jest odpowiedni do zamierzonego zastosowania.
 - Upewnij się, że masz dwa filtry tego samego typu dla każdej maski.
 - Upewnij się, że na filtrze ani na respiratorze nie ma śladów rozrząd, zniekształceń, wgnieceń ani zabrudzeń. W takim przypadku należy go zutylizować.
 - Upewnij się, że filtry znajdują się w oryginalnym opakowaniu.
 - Filtr należy sprawdzić przed jego użyciem. W przypadku nasycenia, zniekształcenia i/lub wygasnięcia należy go wymienić.
- III. INSTRUKCJA MONTAŻU.** Filtry 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604. Dopasuj plastikowe złącze filtra do uchwytu filtra na respiratorze. Naciśnij i obróć filtr do końca zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Powtórz to drugiego filtra. Wyżej wymienione filtry w przypadku stosowania z półmaskami, pełnymi maskami. sprawdzenie dobasowania podciśnie-



nia jest konieczne przed wejściem do zanieczyszczonego obszaru, należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi półmasek i pełnej maski w instrukcji użytkownika. **IV. PRZECHOWYWANIE.** Filtry dostarczane są w hermetycznych opakowaniach. Nie wyjmując filtra z oryginalnego opakowania, przechowuj go w świeżym i suchym środowisku, z dala od zanieczyszczeń atmosferycznych. Unikaj wysokiego poziomu wilgotności, mlejmy nadzieje, że nie przekracza 80% wilgotności względnej. Nie wystawiać filtra na działanie ciepła ani bezpośredniego światła słonecznego. Po użyciu lub w celu przeniesienia zaleca się umieszczenie filtra w oryginalnym opakowaniu lub w hermetycznej torbie. Respirator należy przechowywać bez filtrów w suchym miejscu i z dala od zanieczyszczeń. Nie wystawiaj maski na działanie ciepła powyżej 50C ani bezpośredniego światła słonecznego. Przechowywanie w warunkach innych niż określone przez producenta może mieć wpływ na trwałość. **V. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA.** Wszystkie filtry nie mogą być czyszczone. Nie wymagają również konserwacji ani naprawy w przypadku uszkodzenia lub pogorszenia. Wymianę filtrów należy ustalić poprzez wdrożenie programu ochrony dróg oddechowych, który zapewnia ich wymianę przed końcem ich żywotności. **VI. WYGAŚNIĘCIE.** Wszystkie filtry mają wydrukowaną datę ważności, która jest ważna, o ile są przechowywane w szczelnie zamkniętym oryginalnym opakowaniu i zgodnie z zaleceniami dotyczącymi przechowywania podanymi w niniejszym dokumencie. **VII. OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA.** Stosowanie filtrów musi być zgodne z obowiązującymi przepisami prawa, przepisami dotyczącymi ochrony dróg oddechowych oraz przepisami różnych organów urzędowych. **VIII. UTYLI-ZACJA FILTRA** Po użyciu filtrów należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

TYP FILTRA	FUNKCJONOWAĆ
A	Filtrować przed oparami organicznymi za pomocą B.P. >65°C
AX	Filtrować przed oparami organicznymi za pomocą B.P. < 65°C
B	Filtr przeciw oparom nieorganicznym
E	Filtruj przed bezwodnikiem siarki i innymi kwaśnymi gazami
K	Filtruj przed amoniakiem i oparami organicznymi pochodzącymi z amoniaku
P	Filtr przeciwko cząstkom stałym
R	Filtr przeciwpyłowy wielokrotnego użytku
NR	Filtr chroniący przed cząstkami stałymi jednorazowego użytku
D	Połączone filtry spełniające test zatykania

KLASA	FILTRY GAZU
1	Niska pojemność
2	Średnia pojemność
3	Wysoka pojemność

ITEM	TYPE	OCCHRONA
34605	P3	Cząstki wielokrotnego użytku, uciążliwe poziomy gazów kwasowych
34606	P3	Cząstki wielokrotnego użytku, uciążliwy poziom VO i AG
34601	A1	Pary organiczne o temp. wrzenia >65°C
34607	A2P3 R D	Pary organiczne o temp. wrzenia >65°C i cząstki wielokrotnego użytku
34603	ABEK1P3 R D	Pary organiczne o temp. wrzenia >65°C, chlor, siarkowodor, cjanowodor, dwutlenek siarki, gazy kwaśne, amoniak, metyloamina i cząstki wielokrotnego użytku
34604	ABEK1	Pary organiczne o temp. wrzenia >65°C, chlor, siarkowodor, cjanowodor, dwutlenek siarki, gazy kwaśne, amoniak, metyloamina
34609	P2 R D	Przedfiltr

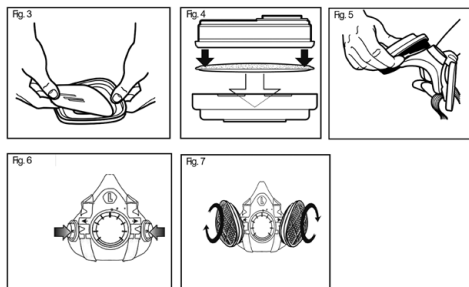
*Filtry typu P3 nie chronią przed gazami.

Filtr wstępny 34609 – Używaj wyłącznie z produktami Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Wymiana filtra wstępnego i uchwytu:** Jeśli filtry wstępne są uszkodzone, zabrudzone lub oddychanie staje się trudne, natychmiast opuść obszar skażony i wymień filtry wstępne oraz uchwyt.

Instrukcja montażu filtra wstępnego 34609 z uchwytem i wkładem:

- Umieść filtr wstępny w uchwycie, upewniając się, że zadrukowana strona filtra jest skierowana do góry (Rys. 3).
- Wciśnij wkład do uchwytu filtra wstępnego. Uchwyt powinien pewnie przylegać do wkładu. Filtr wstępny musi całkowicie zakrywać powierzchnię wkładu (Rys. 4).
- Aby wymienić filtr wstępny, zdejmij uchwyt filtra wstępnego, podnosząc zaczep (Rys. 5).

Uwaga: Adapter filtra wstępnego nie może być usunięty po jego zamocowaniu.



Zapoznaj się z informacjami dostarczonymi przez producenta



Zakres temperatury przechowywania



Filtr jest przeznaczony do urzędzenia z wieloma filtrami



Maksymalna względna wilgotność podczas przechowywania



XX/XXX Data produkcji Miesiąc/Rok



Data ważności: Miesiąc/Rok

FILTRO INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS

Visi filtrai yra suderinami su 4600 serijos respiratorių kaukėmis (nuoroda 34600), taip pat su 4700 serijos pilnomis kaukėmis (34700 ir 34700-L). Taip pat yra filtrai nuo dalelių, dujų, garų ir kartu. Šių kaukių naudojimo apribojimai priklauso nuo filtro, su kuriuo jos naudojamos, tipo, taip pat nuo aplinkos, kurioje dirba vartotojai, sąlygų, teršalų koncentracijos, darbo tipo ir kt. Noredami efektyviai ir tinkamai naudoti filtrus, atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas ir pasilikite šį dokumentą, kad galėtumėte juos naudoti ateiityje.

I. ISPĖJIMAS

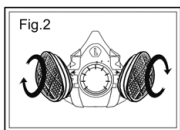
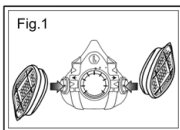
1. Šie filtrai nepateikia deguonies. Nenaudokite atmosferoje, kurioje yra mažiau nei 19,5% deguonies.
2. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas deguonimi praturtintose atmosferose (uždėgimas) ir draudžiama patekti į sprogią aplinką (pavyzdžiui, naudojant tirpiklius).
3. Filtrai neturėtų būti naudojami gaisro gesinimui ar darbiui su atvira liepsna ar išlydytu metalu, nes deginant aktyvintą anglį filtruose gali susidaryti didelis nuodingų medžiagų kiekis.
4. Kiekvienu atveju tinkamas filtras turi būti parenkamas atsižvelgiant į teršalo koncentraciją ir tipą.
5. Jokiū būdu negalima naudoti kaip apsaugos nuo anglies monoksido.
6. Filtra negalima modifikuoti ar keisti.
7. Filtra nereikia prižiūrėti ar taisyti.
8. Išleikite iš darbo zonos tuo atveju, jei kvėpavimo aparatas yra pažeistas, jaučiate duslį ir (arba) svaigsta galva ar pykina arba netyčia atjungiami filtrai.
9. Filtruoti respiratoriai negali būti naudojami konteineriuose, šuliniuose, kanalizacijose ar uždarose patalpose be ventilacijos.
10. Renkantis filtrus, ypatingą dėmesį reikia skirti labai toksiškoms medžiagoms ir didelės koncentracijos aplinkoms.

II. PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

1. Atidžiai perskaitykite vartotojo instrukcijas.
2. Įsitikinkite, kad filtro tipas yra tinkamas pagal paskirtį.
3. Įsitikinkite, kad kiekvienoje kaukėje turite du to paties tipo filtrus.
4. Įsitikinkite, kad filtras ir kaukė neturi įtrūkimų, deformacijų, įlenkimų ar nesvarumų. Tokiu atveju jis turėtų būti pašalintas iš naudojimo.
5. Įsitikinkite, kad filtrai yra originalioje pakuotėje.
6. Prieš naudojimą filtrą reikia patikrinti. Esant sodrumui, iškraipymui ir (arba) galiojimo laikui pasibaigus, jį reikia pakeisti.

III. SURINKIMO INSTRUKCIJA. Filtrai 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604.

Filtro plastikine jungty priderinkite prie kaukės filtro laikiklio. Paspauskite ir pasukite filtrą iki galo pagal laikrodžio rodyklę. Pakartokite tuos pačius veiksmus, kad tilptų antrasis filtras. Norint pritaikyti minėtus filtrus, kai jie naudojami su puskaukėmis ar pilnomis kaukėmis, prieš patekdami į užterštą vietą būtina atlikti neigiamo slėgio reguliavimą patikrinimą; Žr. Puskaukės ir visos kaukės instrukciją informaciją. **IV. LAIKYMAS.** Filtrai tiekiami sandarioje pakuotėje. Nenuimdami filtro iš originalios pakuotės, laikykite jį vėsioje, sausoje aplinkoje, nuo atmosferos teršalų. Venkite didelio drėgmės lygio, kuris neviršija 80% santykinės drėgmės. Saugokite filtrą nuo karščio ar tiesioginių saulės spindulių. Panaudojus ar perkelianč filtrą, patariama



įdėti į originalią pakuotę arba į sandarų maišelį. Kvėpavimo aparatas turi būti laikomas be filtro hermetiškoje vietoje, sandariame maišelyje, kuris tiekiamas kambario temperatūroje, sausoje vietoje ir nuo teršalų. Nelaikykite respiratoriaus aukštesnėje kaip 50 ° C temperatūroje ar tiesioginių saulės spindulių. Laikymas kitomis nei gamintojo nurodytomis sąlygomis gali turėti įtakos galiojimo laikui. **V. Valymas ir dezinfekavimas.** Ne visi filtrai turėtų būti valomi. Taip pat nereikia jų prižiūrėti ar taisyti sugadinus ar pablogėjus. Filtra pakeitimas turi būti nustatytas įgyvendinant kvėpavimo takų apsaugos programą, kuri užtikrina jo pakeitimą iki jo naudojimo pabaigos. **VI. GALIOJIMAS.** Visi filtrai spausdinami nurodant galiojimo laiką, kuris galios tol, kol jie bus sandariai laikomi originalioje pakuotėje ir laikantis siame dokumente pateiktų laikymo rekomendacijų. **VII. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Naudojant filtrus reikia laikytis galiojančių įstatymų, kvėpavimo takų apsaugos ir įvairių oficialių įstaigų nuostatų. **VIII. FILTRŲ PAŠALINIMAS.** Panaudojus filtrus, juos reikia išmesti pagal galiojančius nacionalinius įstatymus.

FILTRO TIPAS	FUNKCIJA
A	Filtruokite nuo organinių garų su B.P. > 65°C
AX	Filtruokite nuo organinių garų su B.P. < 65 ° C
B	Neorganinis garų filtras
E	Filtruojama nuo sieros anhidrido ir kitų rūgščių dujų
K	Filtruokite nuo amoniako ir organinių garų, gautų iš amoniako
P	Filtruokite nuo dalelių
R	Daugkartinis dalelių filtras
NR	Filtruokite nuo vienkartinį dalelių
D	Kombinuoti filtrai, atitinkantys dolomito bandymą

KLASĖ	DUJŲ FILTRAI
1	Mažas pajėgumas
2	Vidutinis pajėgumas
3	Didelė talpa

ITEM	TYPE	APSARGA
34605	P3	Daugkartinio naudojimo dalelės, dirginantys rūgščių dujų lygiai
34606	P3	Pakartotiniai naudojamos dalelės, erzinanti NO ir AG koncentracija.
34601	A1	Organiniai garai, kurių virimo temperatūra >65°C
34607	A2P3 R D	Organiniai garai, kurių virimo temperatūra >65°C, ir pakartotiniai naudojamos dalelės.
34603	ABEK1P3 R D	Organiniai garai, kurių virimo temperatūra >65°C, chloras, vandenilio sulfidas, vandenilio cianidas, sieros dioksidas, rūgštinės dujos, amoniakas, metilaminas ir pakartotiniai naudojamos dalelės.
34604	ABEK1	Organiniai garai, kurių virimo temperatūra >65°C, chloras, vandenilio sulfidas, vandenilio cianidas, sieros dioksidas, rūgštinės dujos, amoniakas, metilaminas.
34609	P2 R D	Prieššiltnis

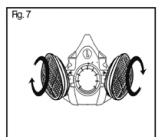
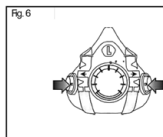
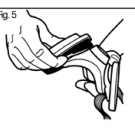
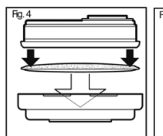
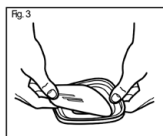
* Los filtros de tipo P3 no protegen contra gases

Prefiltrai 34609 – Naudoti tik su „Safetop“ produktais (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604).

Prefiltro ir laikiklio keitimas: Jei prefiltrai yra pažeisti, užteršti arba kvėpuoti tampa sunku, nedelsdami palikite užterštą vietą ir pakeiskite prefiltrus bei laikiklį.

34609 prefiltrus su laikikliu ir kasete: surinkimo instrukcijos:

1. Įdėkite prefiltrą į laikiklį, įsitikindami, kad filtras būtų atspausdinama puse į viršų (3 pav.).
2. Įspauskite kasetę į prefiltrą laikiklį. Laikiklis turi tvirtai pritvirtinti prie kasetės. Prefiltras turi visiškai uždenkti kasetės paviršių (4 pav.).
3. Noredami pakeisti prefiltrą, pakeikite užraktą ir nuimkite laikiklį (5 pav.). Pastaba: Prefiltrų adapteris neturėtų būti nuimamas po jo uždėjimo.



Peržiūrėkite gamintojo pateiktą informaciją



Sandėliavimo temperatūros diapazonas



Filtrus skirtas daugiapakopiam filtravimo įrenginiui



Maksimali santykinė sandėliavimo drėgmė



XX/XXX Gamybos data Mėnuo/Metai



Galiojimo data: Mėnuo/Metai

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все фильтры совместимы с полумасковыми респираторами серии 4600 (Ref. 34600), а также полнолицевыми респираторами серии 4700 (34700 и 34700-L). Также доступны фильтры против твердых частиц, газов, паров и комбинированных материалов. Ограничения использования этих респираторов зависят от типа фильтра, с которым они используются, а также от условий окружающей среды, в которой работают пользователи, типа работы с концентрацией загрязняющих веществ и т. д. Для эффективного и правильного использования фильтров внимательно прочтите следующие инструкции и сохраните этот документ для дальнейших консультаций.

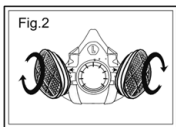
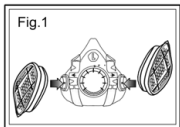
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Эти фильтры не подают кислород. Не используйте в атмосфере, содержащей менее 19,5% кислорода.
2. Необходимо соблюдать осторожность в атмосфере, обогащенной кислородом (воспламенение), и запретить попадание во взрывоопасные среды (например, через растворители).
3. Фильтры не следует использовать при тушении пожаров или для работы с открытым огнем или расплавленным металлом, поскольку возгорание активированного угля, содержащегося в фильтрах, может привести к образованию высоких уровней токсичных веществ.
4. Правильный фильтр следует выбирать в зависимости от концентрации и типа загрязнителя в каждом конкретном случае.
5. Ни при каких обстоятельствах нельзя использовать его в качестве защиты от угарного газа.
6. Фильтр нельзя модифицировать или изменять.
7. Фильтр не требует обслуживания и ремонта.
8. Покиньте рабочую зону в случае повреждения респиратора, затрудненного дыхания и / или головокружения, тошноты или непреднамеренного отслоения фильтров.
9. Респиратор с фильтром нельзя использовать в контейнерах, колодцах, канализации или закрытых местах без вентиляции.
10. Особое внимание следует уделять высокотоксичным веществам и средам с высокой концентрацией при выборе фильтров.

II. ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Внимательно прочтите инструкцию пользователя.
2. Убедитесь, что тип фильтра подходит для предполагаемого использования.
3. Убедитесь, что у вас есть два фильтра одного типа для каждого респиратора.
4. Убедитесь, что на фильтре и респираторе нет следов разрывов, деформации, вмятин или грязи. В этом случае его необходимо утилизировать.
5. Убедитесь, что фильтры находятся в оригинальной упаковке.
6. Перед использованием фильтр необходимо проверить. В случае насыщения, искажения и / или истечения срока годности его необходимо заменить.

III. ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ. 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604 фильтры. Совместите пластиковое соединение фильтра с держателем фильтра на респираторе. Нажмите и поверните фильтр до упора по часовой стрелке. Повторите для второго фильтра. Вышеупомянутые фильтры при использовании с полумасками, полными масками. про-



верка подгонки отрицательного давления необходима перед входом в загрязненную зону, пожалуйста, см. Информацию о полумаске, инструкцию пользователя полной маски. **IV. МЕСТО ХРАНЕНИЯ.** Фильтры поставляются в герметичной упаковке. Не вынимайте фильтр из оригинальной упаковки, храните его в свежем и сухом месте вдали от атмосферных загрязнений. Избегайте высоких уровней влажности, возможно, не более 80% относительной влажности. Не подвергайте фильтр воздействию тепла или прямых солнечных лучей. После использования или перед перемещением рекомендуется класть фильтр в оригинальную упаковку или в герметичный мешок. Респиратор должен храниться без фильтров в герметичном контейнере, герметичный пакет, который поставляется при комнатной температуре, в сухом месте и вдали от загрязнений. Не подвергайте респиратор воздействию тепла выше 50 °C и прямых солнечных лучей. Хранение в условиях, отличных от указанных производителем, может повлиять на срок годности. **V. ЧИСТКА И ДЕСИЗНАЖЕНИЕ.** Все фильтры нельзя чистить. Они также не нуждаются в обслуживании и ремонте в случае повреждения или износа. Замена фильтров должна определяться посредством реализации программы защиты органов дыхания, которая гарантирует, что они будут заменены до истечения срока их службы. **VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ.** На всех фильтрах нанесен срок годности, который будет действителен до тех пор, пока они хранятся запечатанными в оригинальной упаковке и в соответствии с рекомендациями по хранению, приведенными в этом документе. **VII. ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.** Использование фильтров должно соответствовать действующему законодательству, постановлениям о защите органов дыхания и постановлениям различных официальных органов. **VIII. УТИЛИЗАЦИЯ ФИЛЬТРА.** После использования фильтров их необходимо утилизировать в соответствии с действующим национальным законодательством.

ТИП ФИЛЬТРА	НАЗНАЧЕНИЕ
A	Фильтр против органических паров с помощью В.Р. > 65°C
AX	Фильтр против органических паров с помощью В.Р. < 65°C
B	Фильтр против неорганических паров
E	Фильтр от ангидрида серы и других кислотных газов
K	Фильтр против аммиака и органических паров, полученных из аммиака
P	Фильтр против твердых частиц
R	Фильтр против твердых частиц многоазотного использования
NR	Фильтр против твердых частиц одноазотного использования
D	Комбинированные фильтры, соответствующие требованиям на засорение

КЛАСС	ГАЗОВЫЕ ФИЛЬТРЫ
1	Низкая емкость
2	Средняя емкость
3	Высокая емкость

ИТЕМ	ТИПЕ	ЗАЩИТА
34605	P3	Многоразовые частицы, раздражающие уровни кислотных газов
34606	P3	Частицы многоазотного использования, раздражающие уровни ОУ и АС
34601	A1	Органические пары температуры ниже > 65°C
34607	A2P3 R D	Органические пары температуры ниже > 65°C, многоразовые частицы
34603	ABEK P3 R D	Органические пары температуры ниже > 65°C, угар, сероводород, цианистый водород, диоксид серы, кислотные газы, аммиак, метан и многоазотные частицы
34604	ABEK 1	Органические пары температуры ниже > 65°C, угар, сероводород, цианистый водород, диоксид серы, кислотные газы, аммиак, метан и метан
34609	P2 R D	Предельный

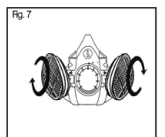
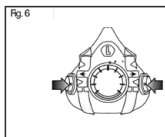
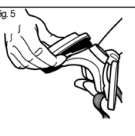
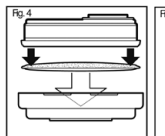
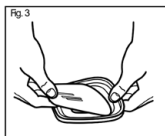
*Filters of type P3 don't protect against gases

Фильтр предварительной очистки 34609 – Используйте только с продуктами Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604).

Замена фильтра предварительной очистки и держателя: Если фильтры предварительной очистки повреждены, загрязнены или дыхание затруднено, немедленно покиньте загрязненную зону и замените фильтры и держатель.

Инструкция по сборке фильтра предварительной очистки 34609 с держателем и картриджем:

1. Поместите фильтр предварительной очистки в держатель так, чтобы печатная сторона фильтра была направлена вверх (Рис. 3).
 2. Вставьте картридж в держатель фильтра. Держатель должен плотно закрепиться на картридже. Фильтр предварительной очистки должен полностью закрывать поверхность картриджа (Рис. 4).
 3. Чтобы заменить фильтр предварительной очистки, снимите держатель, приподняв язычок (Рис. 5).
- Примечание: Адаптер фильтра предварительной очистки не должен удаляться после установки.



См. информацию, предоставленную производителем



Максимальная относительная влажность при хранении



Диапазон температуры хранения



XX/XXX Дата производства Месяц/год



Фильтр предназначен для устройств с несколькими фильтрами



Срок годности: Месяц/год

VARNING

Alla filter är kompatibla med halvmask andningsskydd 4600-serien (ref. 34600), samt andningsskydd 4700-serien (34700 och 34700-L). Det finns också tillgängliga filter mot partiklar, gaser, ångor och kombinerade. Användningsbegränsningarna för dessa andningsapparater beror på vilken typ av filter de används tillsammans med villkoren för den miljö som användarna arbetar i, föroreningskoncentrationstyp etc. För en effektiv och korrekt användning av filtren, läs noa följande instruktioner och förvara detta dokument för vidare konsultation.

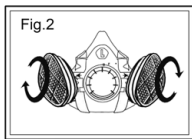
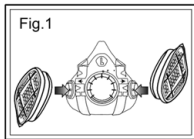
I. VARNING

1. Dessa filter levererar inte syre. Använd inte i atmosfärer som innehåller mindre än 19,5% syre.
2. Försiktighet måste iaktas i syreberikade atmosfärer (antändning) och förbjuda att komma in i explosiva atmosfärer (t.ex. genom lösningsmedel).
3. Filter bör inte användas vid brandbekämpning eller för att arbeta med öppen eld eller smält metall eftersom majsförbränning av det aktiva kolest som finns i filtren kan generera höga nivåer av giftiga ämnen.
4. Rätt filter måste väljas beroende på koncentration och typ av förorening i varje fall.
5. Det får under inga omständigheter användas som skydd mot kolmonoxid.
6. Filtret får inte modifieras eller ändras.
7. Filtret kräver inte underhåll eller reparation.
8. Lämna arbetsområdet vid andningsskada, andningssvårigheter och/eller yrsel eller illamående, eller filtren oavsiktligt löst.
9. Andningsskydd med filter får inte användas i behållare, brunnar, avlopp eller stängda platser utan ventilation.
10. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt högtoxiska ämnen och miljöer med hög koncentration vid val av filter.

II. INNAN VARJE ANVÄNDNING

1. Läs användarinstruktionerna noggrant.
2. Se till att typ av filter är rätt för avsedd användning.
3. Se till att du har två filter av samma typ för varje andningsskydd.
4. Se till att filtret och andningsskyddet inte finns och tecken på sönderrivning, snedrivningar, bucklor eller smuts. Om detta är fallet måste det kasseras.
5. Se till att filtren finns i originalförpackningen.
6. Filtret måste inspekteras innan det används. Vid mattnad, förvrängning och/eller utgång måste den bytas ut.

III. MONTERINGSANVISNINGAR. 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604 filter. Matcha filterplastanslutningen med filterhållaren på andningsskyddet. Tryck och vrid filtret medurs. Upprepa för det andra filtret. Övan nämnda filter får inte användas med halvmasker, helmasker, kontrollen av undertryckspassning är nödvändig innan du går in i förorenat område, se information om halvmasken, användarmanualen för



helmasken.

IV. LAGRING. Filter levereras inuti en hermetisk förpackning. Utan att ta ut filtret ur originalförpackningen, håll det i en fräsch och torr miljö borta från atmosfäriska föroreningar. Undvik höga fuktigheter, förhöjningsvis inte över 80% relativ fuktighet. Utsett inte filtret för värme eller direkt solljus. När det har använts eller för att flyttas rekommenderas det att placera filtret i originalförpackningen eller i en hermetisk påse. Andningsskyddet måste förvaras utan dess filter i det hermetiskt förseglad påse som levereras vid rumstemperatur, på en torr plats och borta från föroreningar. Utsett inte andningsskyddet för värme över 50 °C eller direkt solljus. Lagring under andra förhållanden än de som anges av tillverkaren kan påverka hållbarheten. **V. RENGÖRING OCH DESTINFEKTION.** Alla filter får inte rengöras. De behöver inte heller underhåll eller behöver repareras i händelse av skada eller försämring. Utbytet av filtren måste bestämmas genom genomförandet av ett andningsskyddsprogram som säkerställer att de byts ut innan livslängden är slut.

VI. UTGÅNG. Alla filter har utgångsdatum som är giltigt så länge de lagras förseglade i originalförpackningen och följer lagringsrekommendationerna i detta dokument. **VII. ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR** Användningen av filter måste följa gällande lagstiftning, föreskrifter om andningsskydd och föreskrifter från olika officiella organ.

VIII. AVFALLSHANtering. När filter har använts måste de kasseras enligt gällande nationell lagstiftning.

FILTERTYP	FUNGERA
A	Filtre mot organiska ångor med B.P. > 65° C
AX	Filtre mot organiska ångor med B.P. < 65° C
B	Filtre mot oorganiska ångor
E	Filtre mot svavelhydrid och andra sura gaser
K	Filtre mot ammoniak och organiska ångor som härrör från ammoniak
P	Filtre mot partiklar
R	Filtre mot återanvändbara partiklar
NR	Filtre mot partiklar som inte kan återanvändas
D	Kombinerade filter som uppfyller igensättningstest

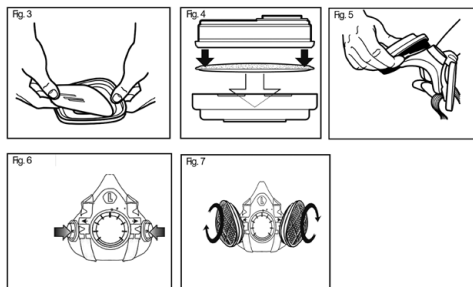
KLASS	GASFILTER
1	Låg kapacitet
2	Medel kapacitet
3	Hög kapacitet

ITEM	TYPE	SKYDD
34605	P3	Återanvändbara partiklar, besvärande nivåer av sura gaser
34606	P3	Återanvändbara partiklar, irriterande nivå av OV och AG.
34601	A1	Organiska ångor med kokpunkt >65°C.
34607	A2P3 R D	Organiska ångor med kokpunkt >65°C och återanvändbara partiklar
34603	ABEK1P3 R D	Organiska ångor med kokpunkt >65°C, klor, vätesulfid, vätecyanid, svaveloxid, sura gaser, ammoniak, metylamin och återanvändbara partiklar
34604	ABEK1	Organiska ångor med kokpunkt >65°C, klor, vätesulfid, vätecyanid, svaveloxid, sura gaser, ammoniak, metylamin
34609	P2 R D	Förfilter

*Filter av typ P3 skyddar inte mot gaser

Förfilter 34609 – Använd endast med Safetop-produkter (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Byte av förfilter och hållare:** Om förfiltren är skadade, smutsiga eller om andningen blir svår, lämna omedelbart det förorenade området och byt ut förfiltren och hållaren. **Monteringsinstruktioner för förfilter 34609 med hållare och patron:**

1. Placera förfiltret i hållaren så att den tryckta sidan av filtret är vänd uppåt (Fig. 3).
 2. Tryck in patronen i förfilterhållaren. Hållaren ska fästas ordentligt på patronen. Förfiltret måste helt täcka patronens yta (Fig. 4).
 3. För att byta förfilter, ta bort hållaren genom att lyfta på fliken (Fig. 5).
- Obs: Förfilteradaptern får inte tas bort när den väl är på plats.



Se information som tillhandahålls av tillverkaren



Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring



Förvaringstemperaturområde



XX/XXX Tillverkningsdatum
Månad/År



Filtret är avsett för en enhet med flera filter



Utgångsdatum:
Månad/År

POKYNY K FILTRU

POZOR

Všetky filtre sú kompatibilné s dýchacími maskami série 4600 (ref. 34600), ako aj s úplnými maskami série 4700 (34700 a 34700-L). K dispozícii sú tiež filtre proti časticiam, plynom, parám a kombinovaným filtrom. Obmedzenia použitia týchto masiek závisia od typu filtra, s ktorým sa používajú, ako aj od podmienok prostredia, v ktorom používateľa pracujú, koncentrácie znečisťujúcich látok, typu práce atď. Pre efektívne a správne použitie filtrov si prosím pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a tento dokument si uschovajte pre prípadné ďalšie použitie.

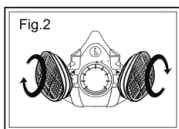
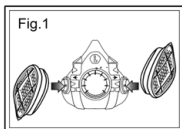
I. UPOZORNENIE

1. Tieto filtre nedodávajú kyslík. Nepoužívajte v atmosfére obsahujúcej menej ako 19,5% kyslíka.
2. Zvláštnu opatrosť je potrebné venovať v atmosférach obohatených kyslíkom (vznietenie) a zabránení vstupu do vybušnej atmosféry (napríklad pôsobením rozpúšťadiel).
3. Filtre by sa nemali používať na hasenie požiaru alebo na prácu s otvoreným ohňom alebo s roztaveným kovom, pretože pri spaľovaní aktívneho uhlia vo filtroch môže dôjsť k vysokej hladine toxických látok.
4. Príslušný filter sa musí zvoliť v závislosti od koncentrácie a typu znečisťujúcej látky.
5. Za žiadnych okolností sa nesmie používať ako ochrana pred oxidom uhľovým.
6. Filter sa nesmie upravovať ani meniť.
7. Filter nevyžaduje údržbu ani opravu.
8. Ak je dýchací prístroj poškodený, dýchavosťnosť a / alebo máte závraty alebo nevoľnosť alebo ak sa filtre nechcú odpojiť, opusťte pracovný priestor.
9. Filtrované respirátory sa nemôžu používať v nádobách, studniach, kanalizáciách alebo stesnených priestoroch bez ventilácie.
10. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt högtoxiska ämnen och miljörer med hög koncentration vid val av filter.

II. PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Pozorne si prečítajte pokyny pre používateľa.
2. Skontrolujte, či je typ filtra správny pre zamýšľané použitie.
3. Uistite sa, že máte pre každú masku dva filtre rovnakého typu.
4. Uistite sa, že filter a maska nevykážu žiadne praskliny, deformácie, preliachy alebo nečistoty. V takom prípade by sa mal z používania vyradiť.
5. Skontrolujte, či sú filtre v pôvodnom obale.
6. Pred použitím musí byť filter skontrolovaný. V prípade nasýtenia, skreslenia a / alebo vyvrátenia platnosti musí byť vymenený.

III. MONTÁŽNE POKYNY. Filtre 34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604. Plastový spoj na filtru spojí s držiakom filtra na maske. Stlačte a otočte filter úplne v smere hodinových ručičiek. Rovnaké kroky opakujte, aby sa zmesil aj druhý filter. Aby bolo možné namontovať vyššie uvedené filtre, pri použití s polomaskami alebo celými maskami je potrebné pred vstupom do kontaktno-minerálnej oblasti vykonať kontrolu nastavenia podtlaku; Prečítajte si informácie o polykone k polomaske a celej maske. **IV. SKLADOVANIE.** Filtre sa dodávajú vo vzluchotesených obaloch. Filter nevyberajte z pôvodného obalu a skladujte ho v chladnom a suchom prostredí mimo atmosférických znečisťujúcich látok. Vyvarujte sa vysokej vlhkosti, ktorá nepresahuje 80% relatívnej vlhkosti. Nevystavujte filter pôsobeniu tepla alebo priameho slnečného žiarenia. Po použití alebo premiestnení je vhodné vložiť filter do pôvodného obalu alebo do vzluchoteseného vrečka. Respirátor sa musí skladovať bez filtrov na



hermetickom mieste, v utesnenom vrečku dodávanom pri izbovej teplote, na suchom mieste a mimo kontaminujúcich látok. Nevystavujte respirátor teplotám nad 50 °C ani priamemu slnečnému žiareniu. Skladovanie v iných podmienkach, ako sú podmienky stanovené výrobcom, môže mať vplyv na trvanlivosť. **V. ČISTENIE A DEZINFEKČIA.** Nemali by sa čistiť všetky filtre. Tiež nepotrebné údržbu alebo opravy v prípade poškodenia alebo poškodenia.

Výmenu filtra je potrebné určiť zavedením programu ochrany dýchacích ciest, ktorý zabezpečí výmenu pred koncom životnosti. **VI. EXPIRÁCIA.** Všetky filtre sú vytlačené s dátumom expirácie, ktorý bude platný, pokiaľ budú skladované zapečatené v pôvodnom obale a pri dodržaní odporúčaní pre skladovanie uvedených v tomto dokumente. **VII. OBMEDZENIA POUŽITIA.** Používanie filtrov musí byť v súlade s platnými právными predpismi, predpismi na ochranu dýchacích ciest a predpismi rôznych úradných orgánov.

VIII. ODSTRÁNENIE FILTRA. Po použití musia byť filtre zlikvidované v súlade s platnými národnými zákonmi.

TYP FIL-	FUNKCIA
TRA A	Filtrovací proti organickým parám pomocou B.P. > 65 °C
AX	Filtrovací proti organickým parám pomocou B.P. < 65 °C
B	Anorganický parný filter
E	Filtrovací proti anhydridu síry a iným kyslým plynom
K	Filtrovací proti amoniaku a organickým parám z amoniaku
P	Filtrovací proti časticiam
R	Opakovane použiteľný filter pevných častíc
NR	Filtrovací proti jednorazovým časticiam
D	Kombinované filtre, ktoré vyhovujú dolomitovému testu

TRIEDA	PLYNOVÉ FILTRE
1	Nízka kapacita
2	Stredná kapacita
3	Vysoká kapacita

ITEM	TYPE	ZAŠČITA
34605	P3	Delci za večkratno uporabi, nadležne ravni kislih plinov
34606	P3	Večkrat uporabi delci, moteča raven VO in AG
34601	A1	Organski hlapi s t.v. >65°C
34607	A2P3 R D	Organski hlapi s t.v. >65°C in večkrat uporabni delci
34603	ABEK1P3 R D	Organski hlapi s t.v. >65°C, klor, vodikov sulfid, vodikov cianid, žveplov dioksid, kislí plini, amoniak, metilamin in večkrat uporabni delci
34604	ABEK1	Organski hlapi s t.v. >65°C, klor, vodikov sulfid, vodikov cianid, žveplov dioksid, kislí plini, amoniak, metilamin
34609	P2 R D	Predfilter

* Los filtros de tipo P3 no protegen contra gases

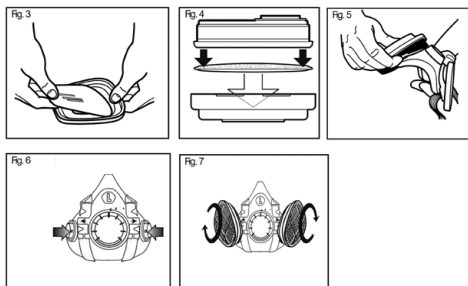
Predfilter 34609 – Uporabljajte samo z izdelki Safetop (34606, 34605, 34601, 34607, 34603, 34604). **Zamenjava pred filtra in držala:**

Če so predfilteri poškodovaní, umazaní ali je dihanje oteženo, takoj zapustite onesnaženo območje in zamenjajte predfiltere ter držalo.

Navodila za montažo pred filtra 34609 z držalom in kartušo:

1. Postavite predfilter v držalo pred filtra tako, da je tiskana stran filtra obrnjena navzgor (Slika 3).
2. Vstavite kartušo v držalo pred filtra. Držalo mora biti trdno pritrdjeno na kartušo. Predfilter mora popolnoma pokriti površino kartuše (Slika 4).
3. Če želite zamenjati predfilter, odstranite držalo pred filtra tako, da dvignete jeziček (Slika 5).

Opomba: Adapter pred filtra ne sme biti odstranjen po namestitvi.



Preverite informácie, ki jih zagotovi proizvajalec



Največja relativna vlažnost pri shranjevanju



Območje temperature shranjevanja



XX/XXX Datum proizvodnje Meseč/Leto



Filter je namenjen napravi z več filtri



Rok uporabe: Meseč/Leto



SMK40344



PARTICLE FILTERS

EN143:2021

GAS FILTERS & COMBINED FILTERS

EN14387:2004+A1:2008

According to PPE Regulation (EU) 2016/425

EN. The product complies with the requirements for Category III personal protective equipment according to European regulation (EU) 2016/425. EU Type examination (Module B) and annual quality control was carried out by Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Complies with Australian Standard AS/NZS 1716:2012. Approved by SAI Global Assurance Services Ltd. Part is house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, United Kingdom.

ES. El producto cumple con los requisitos para equipos de protección personal de Categoría III de acuerdo con el Reglamento europeo (UE) 2016/425. El examen de tipo de la UE (Módulo B) y el control de calidad anual fue llevado a cabo por Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Cumple con el estándar australiano AS/NZS 1716:2012. Aprobado por SAI Global Assurance Services Ltd. Part is house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, United Kingdom.

PT. O produto atende aos requisitos para equipamento de proteção individual Categoria III de acordo com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425. O exame de tipo da UE (Módulo B) e o controlo de qualidade anual foi levado a cabo por Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Cumpre com o estándar australiano AS/NZS 1716:2012. Aprobado por SAI Global Assurance Services Ltd. Part is house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, United Kingdom.

FR. Le produit répond aux exigences des équipements de protection individuelle de catégorie

III conformément au règlement européen (UE) 2016/425. L'examen UE de type (Module B) et le contrôle qualité annuel ont été réalisés par Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Conforme à la norme australienne AS / NZS 1716 : 2012. Approuvé par SAI Global Assurance Services Ltd. La partie est house, rez-de-chaussée, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, Royaume-Uni.

IT. Il prodotto soddisfa i requisiti per i dispositivi di protezione individuale di categoria III secondo il regolamento europeo (UE) 2016/425. Lesame del tipo UE (Modulo B) e il controllo di qualità annuale sono stati effettuati da Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Conforme allo standard australiano AS / NZS 1716: 2012. Approvato da SAI Global Assurance Services Ltd. La parte è casa, piano terra, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, Regno Unito.

DE. Das Produkt erfüllt die Anforderungen an persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Baumusterprüfung (Modul B) und die jährliche Qualitätskontrolle wurden von Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Erfüllt den australischen Standard AS / NZS 1716: 2012. Zugelassen von SAI Global Assurance Services Ltd. Part is house, Erdgeschoss, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, Vereinigtes Königreich.

SV. Produkten uppfyller kraven för personlig

skyddsutrustning i kategori III enligt europeisk forordning (EU) 2016/425. EU-tyundersökning (modul B) och den årliga kvalitetskontrollen utfördes av Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Uppfyller australiensisk standard AS / NZS 1716: 2012. Godkänd av SAI Global Assurance Services Ltd. Del är house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, Storbritannien.

LI. Produktas atitinka III kategorijos ameningių apsaugos priemonių reikalavimus pagal Europos reglamentą (ES) 2016/425. ES tipo tyrimą (B modulius) ir kasmetinę kokybės kontrolę atliko Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Atitinka Australijos standartą AS / NZS 1716: 2012. Patvirtinta SAI Global Assurance Services Ltd. dalis yra house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, Jungtinė Karalystė.

PL. Produkt spełnia wymagania dla środków ochrony indywidualnej kategorii III zgodnie z Europejskim Rozporządzeniem (UE) 2016/425. Badanie typu UE (Modul B) i coroczna kontrola jakości zostały przeprowadzone przez Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Spełnia normę australijską AS / NZS 1716:2012. Zatwierdzone przez SAI Global Assurance Services Ltd. Part is house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, Wielka Brytania.

PY. Продукт соответствует требованиям

к средствам индивидуальной защиты категории III в соответствии с Европейским Регламентом (ЕС) 2016/425. Типовой экзамен ЕС (модуль B) и ежегодный контроль качества проводился Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. Соответствует австралийскому стандарту AS / NZS 1716: 2012. Утверждено SAI Global Assurance Services Ltd. Часть находится по адресу: Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MKS 8HJ, Великобритания.

تتمثل في فحص المنتج وفقاً لمتطلبات فئة III وفقاً للوائح الأوروبية (EU) 2016/425. تم إجراء اختبار من نوع B (المتطلب) واختبار مراقبة الجودة السنوية من قبل Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France. يتوافق مع المعيار الأسترالي AS / NZS 1716: 2012. تم الموافقة على المنتج من قبل SAI Global Assurance Services Ltd. جزء من المنزل، الطابق الأرضي، دافي أفينيو، كينولهيل، ميلتون كينيس، إم إس 8 هـ ج، المملكة المتحدة.

وہ ہاؤس، گراؤنڈ فلور، ڈاوی ایوینو، کینولہیل، میلٹن کینیس، ایم ایس 8 ایچ جی، یونائیٹڈ کنگڈم۔

<https://safetop.net/dcs/34605.pdf>
<https://safetop.net/dcs/34601.pdf>
<https://safetop.net/dcs/34607.pdf>
<https://safetop.net/dcs/34603.pdf>
<https://safetop.net/dcs/34604.pdf>
<https://safetop.net/dcs/34609.pdf>
<https://safetop.net/dcs/34606.pdf>

EU Declaration of conformity / Declaración de Conformidad / Declaração de conformidade / Declaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Konformitätserklärung

SAFETOP®

MANUFACTURER | FABRICANTE | FABRICANTE | FABRICANT | PRODUTTORE | HERSTELLER | PRODUCTENT | GAMINTOJAS | عاصر ایل | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ | TILVERKARE
SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL

R/O Morrazo, 2 - 15171 (Iñás, Oleiros) A Coruña - SPAIN | Phone: (+34) 981 64 98 11 | Fax: (+34) 981 64 98 12
info@safetop.net | www.safetop.net